



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

Кафедра иностранных языков и лингводидактики

УТВЕРЖДАЮ
Директор _____ А.В. Семиров
«06» апреля 2023 г.



Рабочая программа дисциплины (модуля)

Название модуля: Б1.В.ДВ.02 Элективные дисциплины 2

Наименование дисциплины: Б1.В.ДВ.02.02 Лингвокультурная самобытность Китая

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) подготовки: Иностранный язык (английский) – Иностранный язык (китайский)

Квалификация (степень) выпускника: Бакалавр

Форма обучения: Очная

Согласована с УМС ПИ ИГУ

Протокол № 7 от «10» апреля 2023 г.

Председатель _____ М.С. Павлова

Рекомендовано кафедрой:

Протокол № 5 от «20» марта 2023 г.

Зав. кафедрой _____ М.В. Носкова

Иркутск 2023 г.

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:

Цель освоения дисциплины заключается в развитии у обучающихся профессиональной компетенции, совершенствовании методических навыков, необходимых для реализации полученных знаний и умений в профессиональной сфере.

Задачи дисциплины заключаются в том, чтобы:

- развивать навыки основных видов речевой деятельности;
- научить правильной реализации языковых форм в соответствии с орфографическими, орфоэпическими, стилистическими, грамматическими, этикетными нормами;
- обогатить активный словарь обучающихся;
- усовершенствовать навыки восприятия аутентичных текстов и продуцирования речи на китайском языке с учётом целевой аудитории;
- развивать навыки работы с учебным материалом, позволяющие формировать и оценивать сформированность образовательных результатов в различных областях (в т. ч. в области финансовой грамотности);
- способствовать гражданскому, патриотическому духовно-нравственному, эстетическому воспитанию обучающихся.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО:

2.1. Учебная дисциплина Б1.В.ДВ.02.02 Лингвокультурная самобытность Китая относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 программы бакалавриата по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами (практиками): Б1.В.02 Практический курс китайского языка, Б1.О.10 Экономическая культура и основы финансовой грамотности, Б1.О.11 Профессиональная ИКТ-компетентность педагога, Б1.О.26 Методика обучения и воспитания (китайский язык), Б1.О.27.01 Теоретическая фонетика китайского языка, Б1.О.27.02 Теоретическая грамматика китайского языка, Б1.О.28.01 Лексикология китайского языка.

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: Б1.В.02 Практический курс китайского языка, Б2.О.05(П) Педагогическая практика.

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ):

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
ПК-2. Способен реализовать знание иностранного языка в различных видах иноязычной речевой деятельности с	ИДК ПК2.1 анализирует учебные материалы предметной области с точки зрения их научности, психолого-педагогической и	<u>Знать:</u> языковой и культурологический материал; возможности использования различных образовательных ресурсов в учебном процессе;

применением соответствующих стратегий	методической целесообразности использования; конструировать содержание обучения по предмету иностранный язык в соответствии с уровнем развития научного знания и с учетом возрастных особенностей обучающихся	основные формы, методы и приёмы организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся. <u>Уметь:</u> грамотно и аргументированно строить высказывания на китайском языке; отбирать и использовать педагогические и другие технологии (в т. ч. информационно-коммуникационные) для решения образовательных задач (в т. ч. в области финансовой грамотности). <u>Владеть:</u> навыками осуществления коммуникации в различных ситуациях с учётом норм речевого этикета.
	<i>ИДК ПК2.2</i> осуществляет конструирование предметного содержания и адаптации его в соответствии с особенностями целевой аудитории	<u>Знать:</u> современные методы обучения иностранному языку с учётом особенностей целевой аудитории. <u>Уметь:</u> применять современные методы обучения иностранному языку; отбирать и использовать учебный материал (в т. ч. в области финансовой грамотности) в соответствии образовательными потребностями обучающихся; оценивать сформированность образовательных результатов в различных областях (в т. ч. в области финансовой грамотности). <u>Владеть:</u> навыками использования современных методов обучения иностранным языкам.

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

4.3. Перечень разделов/тем дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование раздела/темы	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку (при наличии) и трудоемкость (в часах)				Оценочные средства	Формируемые компетенции (индикаторы)	Всего (в часах)	
		Контактная работа преподавателя с обучающимися			СРС (в том числе, внеауди- торная СР, КСР)				
		Лекции	Практ. занятия	Лаб. занятия					
1.	Байкшеринг 共享单车	–	12	–	4	опрос, контрольная дискуссия	диктант, работа,	ПК-2 (ИДК _{ПК2.1} , ИДК _{ПК2.1})	16
2.	Китайский Uber – Didi Chuxing 滴滴出行	–	12	–	4	опрос, контрольная дискуссия	диктант, работа,	ПК-2 (ИДК _{ПК2.1} , ИДК _{ПК2.1})	16
3.	Бизнес в Китае 老外商人和中国女商人	–	12	–	4	опрос, контрольная дискуссия	диктант, работа,	ПК-2 (ИДК _{ПК2.1} , ИДК _{ПК2.1})	16
4.	Китайский ВАТ – Baidu, Alibaba, Tencent	–	10	–	6	опрос, контрольная дискуссия	диктант, работа,	ПК-2 (ИДК _{ПК2.1} , ИДК _{ПК2.1})	16
	ИТОГО (в часах)		46		18				64

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студентов играет важную роль в освоении дисциплины. Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, которая предполагает работу с материалом учебника, словарями, работу в библиотеке и/или с Интернет-ресурсами. Контроль за выполнением самостоятельной работы осуществляется преимущественно во время практических занятий. В рамках данной дисциплины на самостоятельную работу отводится 18 часов.

№	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
1	Байкшеринг 共享单车	Перевод с русского языка на китайский	С. 13–15, упр. 7	Жигульская, Д. А. Алибаба, Байду, Вичат и многое другое. 10 текстов о современном Китае [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов старших курсов и продолжающих учить китайский язык / Д. А. Жигульская. – Электрон. текстовые дан. – Москва : ВКН, 2018. – 160 с. – ЭБС "Лань". – неогранич. доступ. – ISBN 978-5-7873-1458-8 URL: https://e.lanbook.com/book/115567	4
2	Китайский Uber – Didi Chuxing 滴滴出行		С. 31–33, упр. 7		4
3	Бизнес в Китае 老外商人和中国女商人		С. 45–47, упр. 7		4
4	Китайский ВАТ – Baidu, Alibaba, Tencent		С. 62–63, упр. 7		6

4.5. Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы по дисциплине не предусмотрены.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

а) перечень литературы:

1. Жигульская, Д. А. Алибаба, Байду, Вичат и многое другое. 10 текстов о современном Китае [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов старших курсов и продолжающих учить китайский язык / Д. А. Жигульская. – Электрон. текстовые дан. – Москва : ВКН, 2018. – 160 с. – ЭБС "Лань". – неогранич. доступ. – ISBN 978-5-7873-1458-8 : Б. ц.
2. Абдрахимов, Л. Г. Военная тематика в китайских пословицах и поговорках [Электронный ресурс] : китайско-китайский тематический словарь / Л. Г. Абдрахимов, Л. А. Радус, В. В. Ткачук. – Электрон. текстовые дан. – Москва : ВКН, 2018. – 120 с. – ЭБС "Лань". – неогранич. доступ. – ISBN 978-5-7873-1341-3 : Б. ц.
3. Воропаев, Н. Н. Китай: имена на все времена. Прецедентные персонажи. Лингвокультурологический словарь-справочник для изучающих китайский язык, культуру, историю, литературу Китая [Электронный ресурс] : вспомогательное пособие для курсов «история Китая», «литература Китая», «страноведение Китая», «стилистика

китайского языка», «лексикология китайского языка». рекомендуется для интерактивной работы в среде интернет и с прочими источниками / Н. Н. Воропаев. – 2-е изд., испр. – Электрон. текстовые дан. – Москва : ВКН, 2018. – 384 с. – ЭБС "Лань". – неогранич. доступ. – ISBN 978-5-7873-1463-2 : Б. ц.

4. Готлиб, О. М. Китай. Лингвострановедение [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. М. Готлиб. – 4-е изд., испр. и доп. – Электрон. текстовые дан. – Москва : ВКН, 2018. – 216 с. – ЭБС "Лань". – неогранич. доступ. – ISBN 978-5-7873-1301-7 : Б. ц.

5. Готлиб, О. М. Коммерческое письмо. Русско-китайские соответствия [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. М. Готлиб. – 4-е изд., испр. и дополненное. – Электрон. текстовые дан. – Москва : ВКН, 2018. – 280 с. – ЭБС "Лань". – неогранич. доступ. – ISBN 978-5-7873-1302-4 : Б. ц.

6. Гурулева, Т. Л. Практический курс речевого общения на китайском языке [Электронный ресурс] : учебник / Т. Л. Гурулева, К. Цюй. – 2-е изд., испр. – Электрон. текстовые дан. – Москва : ВКН, 2018. – 448 с. – ЭБС "Лань". – неогранич. доступ. – ISBN 978-5-7873-1381-9 : Б. ц.

7. Румянцева, М. В. Пособие по чтению и переводу современной художественной литературы Китая [Электронный ресурс] / М. В. Румянцева. – Электрон. текстовые дан. – Москва : ВКН, 2018. – 264 с. – ЭБС "Лань". – неогранич. доступ. – ISBN 978-5-7873-1459-5 : Б. ц.

8. Ткачук, В. В. Эмоционально окрашенные (вульгарные) пословицы и поговорки в китайском языке [Электронный ресурс] : китайско-китайский тематический словарь / В. В. Ткачук. – 2-е изд. – Электрон. текстовые дан. – Москва : ВКН, 2018. – 64 с. – ЭБС "Лань". – неогранич. доступ. – ISBN 978-5-7873-1334-5 : Б. ц.

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. Большой китайско-русский/русско-китайский словарь: <https://bkrs.info/>
2. Китайско-китайский словарь: <https://www.zdic.net/>
3. Китайско-русский, русско-китайский словарь: <https://www.trainchinese.com/>
4. Китайский языковой корпус: <http://corpus.zhonghuayuwen.org/>
5. Китайский языковой корпус: http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/index.jsp

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Помещения и оборудование

Помещения – учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных учебным планом ОПОП ВО бакалавриата оснащены оборудованием и техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ФГБОУ ВО «ИГУ».

Оборудование

Ноутбук eMashintes ME 525-902 G16 Mi Intel Celeron – 1; Ноутбук HP 250 G6 Core i5-7200 (в комплекте сумка, мышь) – 1; Проектор Epson EB-X41 V11 H843040 – 1; Графический планшет HUION H1161 A4 черный – 4; Проектор BenQ MP611C – 1; Набор Sven веб-камера 640*480 – 1; Веб-камера Genius QCam 6000 черный – 2; Гарнитура НАМА Essential HS-P150 для контактных центров мониторные, черные/сереб. – 2; Наушники с микрофоном MHS – 9; Презентер Oklick 695P Radio USB – 1.

Технические средства обучения

Компьютерная техника, подключённая к сети Интернет, обеспечивающая доступ в электронно-информационную образовательную среду организации – образовательный портал Иркутского государственного университета <https://educa.isu.ru/>.

6.2. Лицензионное и программное обеспечение

Windows XP (номер лицензии Microsoft 43037074), Антивирус Kaspersky Endpoint Security 6.0 (Форус контракт № 04-114-16 от 14 ноября 2016 г. KES счёт № РСЦЗ-000147 и АКТ от 23 ноября 2016 г. Лиц. № 1В08161103014721370444).

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В образовательном процессе используются активные (ознакомление с лексическим материалом, выполнение тренировочных упражнений, работа с текстами и выполнение заданий по текстам, перевод словосочетаний и предложений с русского языка на китайский и с китайского языка на русский) и интерактивные (анализ и обсуждение конкретных ситуаций, аудирование, ролевые игры) формы, в том числе дистанционные образовательные технологии, используемые при реализации различных видов учебной работы, развивающие у обучающихся навыки командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств и формирующие компетенции.

Наименование тем занятий с использованием образовательных технологий

	Тема занятия	Вид занятия	Форма / Методы интерактивного обучения	Кол-во часов
1.	Байкшеринг 共享单车	Практ. занятие	Презентации (знакомство с лексическим материалом), обсуждение (перевод текстов, словосочетаний; выполнение упражнений 2–5), аудирование (упражнение 8), дискуссия на тему «Услуги проката в моём городе».	12
2.	Китайский Uber – Didi Chuxing 滴滴出行	Практ. занятие	Презентации (знакомство с лексическим материалом), обсуждение (перевод текстов, словосочетаний; выполнение упражнений 2–5), аудирование (упражнение 8), круглый стол на тему «Рынок такси в России».	12
3.	Бизнес в Китае 老外商人和中国女商人	Практ. занятие	Презентации (знакомство с лексическим материалом), обсуждение (перевод текстов, словосочетаний; выполнение упражнений 2–5), аудирование (упражнение 8), деловая игра на тему «Я развиваю	12

			бизнес в Китае».	
4.	Китайский ВАТ – Baidu, Alibaba, Tencent	Практ. занятие	Презентации (знакомство с лексическим материалом), обсуждение (перевод текстов, словосочетаний; выполнение упражнений 2–5), аудирование (упражнение 8), дискуссия на тему «Возможности развития отрасли искусственного интеллекта в России».	10
Итого часов				46

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости

Текущий контроль осуществляется в течение всего времени изучения дисциплины. Возможные формы контроля: опрос, диктант, контрольная работа, дискуссия.

Демонстрационный вариант опроса по теме «Байкшеринг 共享单车»:

Переведите:

1. войти в нашу жизнь;
2. 推出了月卡;
3. 截至今年 3 月;
4. столкнуться с неудачами;
5. 看到成堆成堆的共享单车;
6. оказывать отрицательный эффект на транспортное движение;
7. иметь больше преимуществ;
8. 解决痛点;
9. 无序发展;
10. открытые данные.

Демонстрационный вариант обсуждения по теме «Байкшеринг 共享单车»:

Посмотрите видеоролик «За 4 минуты научим тебя шерингу самокатов в Канберре». Предположите, в каких ситуациях может быть выгоден каждый из тарифов, предлагаемый в приложении для проката самокатов. Сравните с тарифами на схожие услуги в городе Иркутске и/или других населённых пунктах РФ.

Демонстрационный вариант диктанта по теме «Китайский Uber – Didi Chuxing 滴滴出行»:

Запишите перевод на китайский язык, укажите транскрипцию пиньинь:

1. автоматический самоуправляемый автомобиль;
2. слияние;
3. надувательство;
4. оглядываться на прошлое, вспомнить;

5. репутация, достоинство;
6. учредитель, создатель, основатель;
7. козырь;
8. сделка;
9. пик, наивысшая точка;
10. ярмарка вакансий.

Демонстрационный вариант контрольной работы по теме
«Бизнес в Китае 老外商人和中国女商人»:

① В соответствии с транскрипцией пиньинь запишите слова иероглифами, укажите перевод на русский язык:

shēnjiāosuǒ		
jìnglìrùn		
zhèngjiānjú		
gōngyì liúchéng		
bólìduōxiāo		

② Составьте предложения со следующими фразами и переведите предложения на русский язык:

- 1) 加 QQ _____
- 2) 被他视为 _____
- 3) 有感觉 _____
- 4) 在……环境下 _____
- 5) 研究对象 _____

③ Опишите (не менее 300 знаков) историю успешного бизнесмена:

Демонстрационный вариант дискуссии по теме
«Китайский BAT – Baidu, Alibaba, Tencent»:

Тема для дискуссии: «Факторы, способствующие развитию отрасли искусственного интеллекта в Китае».

8.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Демонстрационный вариант заданий для устной сдачи зачёта:

① Прочитайте и выполните перевод текста на русский язык:

由于补贴大战已经结束，这意味着用户打车费用将上涨，提供给司机的补贴将下滑，因为滴滴出行现在希望成为一家盈利企业，并在 IPO(首次公开招股)之前提供一些强劲的数字(业绩)。程维说：“该行业将逐渐进入理想状态。”

与此同时，程维也在思考取代司机事宜。当前滴滴出行正在招聘数据科学家，以帮助公司研发自动驾驶汽车。毫无疑问，这将与谷歌、百度、特斯拉、通用汽车和 Uber 等

形成竞争。程维还与英特尔中国研究院第一位“首席工程师”吴甘沙进行了接触，吴甘沙说：“我们都认为，自动驾驶汽车将给这个社会带来一些美妙的变化。”

② Прочитайте и выполните перевод текста на китайский язык:

Про китаянку Чжоу Цюньфэй нельзя сказать, что она лёгкими шагами поднялась к синим облакам: в 15 лет она начала работать на конвейере провинциальной стекольной фабрики, а сейчас ей 45, она руководит компанией, без продукции которой не обходятся Apple и Samsung, и обладает состоянием в \$7,7 млрд – больше, чем у основателя Uber Трэвиса Каланика.

В своих редких интервью Чжоу отмечала, что ей некомфортно внезапно обрушившаяся на неё слава, как и попытки журналистов подсчитать её состояние.

«Образ важной фигуры не для меня, – призналась Чжоу в интервью Hunan Daily. – На мой взгляд, важно не становиться заносчивым, если тебе сопутствует успех, и не отчаиваться, если тебе не везёт».

③ Ответьте на вопросы экзаменатора по тематике прочитанных текстов.

Показатели оценивания:

- знание лексического материала;
- языковая грамотность;
- реакция на вопросы экзаменатора.

Критерии оценивания:

– выставляется оценка «зачтено», если при ответе соблюдаются лексико-грамматические и стилистические нормы (допускается наличие незначительных ошибок), студент понимает вопросы преподавателя и корректно на них отвечает, умеет аргументировать;

– выставляется оценка «незачтено», если студент не соблюдает лексико-грамматические и стилистические нормы, не полностью понимает задаваемые ему вопросы и/или некорректно отвечает на них.

Критерии оценивания индикаторов компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Критерии	Оценка
ПК-2. Способен реализовать знание иностранного языка в различных видах иноязычной речевой деятельности с применением	ИДК ПК2.1 анализирует учебные материалы предметной области с точки зрения их научности, психолого-педагогической и методической целесообразности использования; конструировать содержание обучения по	– знание языкового материала; – знание материала культурологического характера; – умение подбирать необходимый материал; – умение аргументированно строить высказывание на китайском языке;	

соответствующих стратегий	предмету иностранный язык в соответствии с уровнем развития научного знания и с учетом возрастных особенностей обучающихся	– навыки осуществления коммуникации в различных ситуациях.	
	<i>ИДК ПК2.2</i> осуществляет конструирование предметного содержания и адаптации его в соответствии с особенностями целевой аудитории	– знание современных методов обучения иностранным языкам; – умение подбора материала в соответствии с особенностями целевой аудитории; – навыки использования современных методов обучения иностранным языкам.	

0 – не соответствует, 1 – соответствует частично, 2 – соответствует полностью.

3–4 б. – «зачтено»

0–2 б. – «незачтено»

Документ составлен в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) утвержденного приказом Минобрнауки РФ № 125 от 22 февраля 2018 г.

Разработчик:

Кирюхина Любовь Владимировна
кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и лингводидактики

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.